

Salvaclip®



Standard	M	One Size	68 - 180 cm	100 - 140 cm	90 - 165 cm	100 - 140 cm	One Size	
	L		72 - 190 cm	120 - 165 cm	115 - 200 cm	120 - 165 cm		
Comfort	S	90 - 115 cm	90 - 115 cm	60 - 190 cm				
	M	100 - 135 cm	100 - 135 cm	70 - 195 cm	90 - 135 cm	65 - 240 cm	90 - 135 cm	65 - 240 cm
	L	115 - 150 cm	115 - 150 cm	70 - 240 cm	115 - 165 cm	85 - 295 cm	115 - 165 cm	85 - 295 cm
Safe	S	90 - 115 cm	90 - 115 cm	110 - 180 cm				
	M	100 - 135 cm	100 - 135 cm	130 - 195 cm	90 - 135 cm	120 - 200 cm	90 - 135 cm	120 - 200 cm
	L	115 - 150 cm	115 - 150 cm	135 - 205 cm	115 - 165 cm	160 - 235 cm	115 - 165 cm	160 - 235 cm

EN

SUPPORT AIDS FOR PATIENTS HAVING INSUFFICIENT STABILITY IN SITTING POSITION. READ & UNDERSTAND INSTRUCTIONS MANUAL BEFORE USING SALVACLIP PRODUCTS. FAILURE TO FOLLOW INSTRUCTIONS MANUAL COULD CAUSE SERIOUS INJURIES OR PATIENT'S DEATH.

ES

ELEMENTOS DE SUJECCIÓN PARA PACIENTES CON PROBLEMAS DE ESTABILIDAD EN POSICIÓN SENTADA. LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE USAR LOS PRODUCTOS SALVACLIP. UN USO INCORRECTO DEL PRODUCTO PUEDE OCASIONAR GRAVES LESIONES O LA MUERTE DEL PACIENTE.

DE

HILFSMITTEL ZUR UNTERSTÜTZUNG VON PATIENTEN MIT UNZUREICHENDER SITZSTABILITÄT. LESEN SIE DIESES HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS PRODUKT SALVACLIP ANWENDEN. EINE UNSACHGEMÄßE VERWENDUNG DES PRODUKTS KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN ODER ZUM TOD FÜHREN.

FR

ÉLÉMENTS DE FIXATION POUR LES PATIENTS AYANT UN MANQUE DE STABILITÉ EN POSITION ASSISE. LIRE ET COMPRENDRE LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER DES PRODUITS SALVACLIP. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS D'EMPLOI PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT DU PATIENT.

IT

SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE E FARE PROPRI I CONTENUTI DI QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI PRIMA DI USARE I PRODOTTI SALVACLIP. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE INDICAZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE PUÒ ESSERE CAUSA DI LESIONI GRAVI O DI UN EVENTUALE DECESSO DEL PAZIENTE.

PT

PROCEDER A UMA LEITURA ATENTA DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR OS PRODUTOS SALVACLIP. O NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES PODERÁ ORIGINAR LESÕES GRAVES OU COLOCAR EM RISCO A VIDA DO PACIENTE.

CA

ELEMENTS DE SUBJECCIÓ PER A PACIENTS AMB PROBLEMS D'ESTABILITAT EN POSICIÓ ASSEGUDA. LLEGEIXI DETINGUDAMENT AQUEST MANUAL ABANS D'UTILITZAR ELS PRODUCTES SALVACLIP. UN ÚS INCORRECTE DEL PRODUCTE POT OCASIONAR GREUS LESIONS O LA MORT DEL PACIENT.

NL

ONDERSTEUNINGSHULPMIDDELEN VOOR PATIËNTEN MET ONVOLDOENDE STABILITEIT IN DE ZITTENDE POSITIE. LEES EN BEGRIP DE GEBRUIKSAANWIJZINGEN VOORDAT U DE PRODUCTEN VAN SALVACLIP GEBRUIKT. HET NIET NALEVEN VAN DE AANWIJZINGEN KAN TOT ERNSTIG LETSEL OF DE DOOD VAN DE PATIËNT LEIDEN.

PL

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTÓW SALCACLIP NALEŻY PRZECZYTAĆ ZE ZROZUMIENIEM INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA. NIEPRZESTRZEGANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA MOŻE BYĆ PRZECZYNNĄ POWAŻNYCH OBRAŹEN CIAŁA LUB ŚMIERCI PACJENTA.

LT

PERSKAITYKITE IR SUPRASKITE INSTRUKCIJŲ VADOVĄ PRIEŠ NAUDODAMI „SALVACLIP“ GAMINIUS. NESIVADOVAUJANT INSTRUKCIJŲ VADOVU, GAMINIUS GALI SUKELTI SUNKIUS SUŽALOJIMUS ARBA PACIENTO MIRTĮ.

JA

Salvaclipの不適切な使用は怪我、場合によっては上体の圧迫又は窒息による死亡を引き起こすことがあります。



10320ETP152
08.23



MEDI CARE SYSTEM, S.L.U.

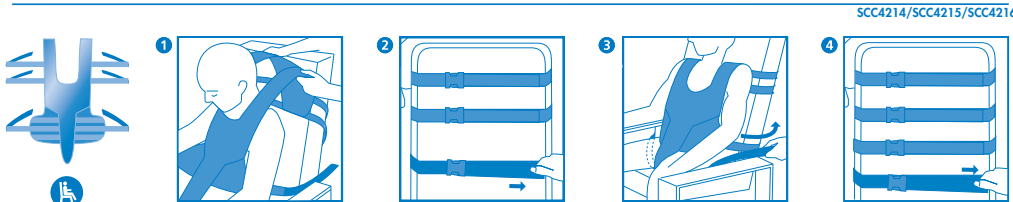
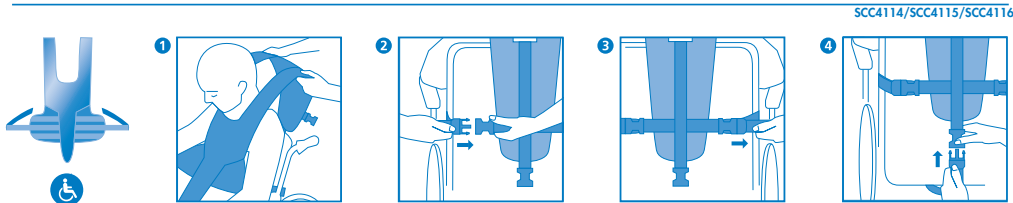
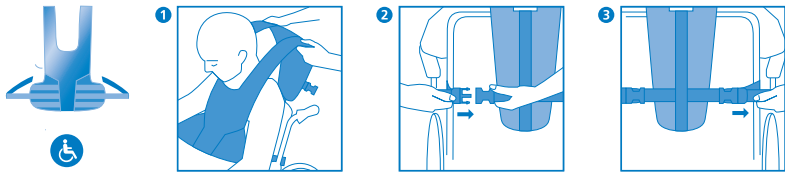
Abat Escarré, 15
08302 Mataró - SPAIN
www.medicaresystem.net



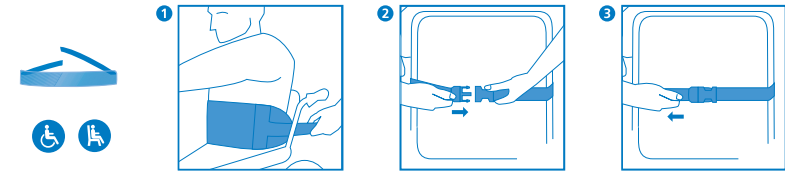
MEDICARE
SYSTEM

SalvacliP[®]Comfort

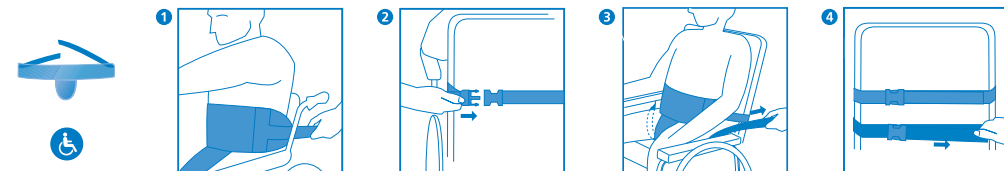
SCC4104/SCC4105/SCC4106



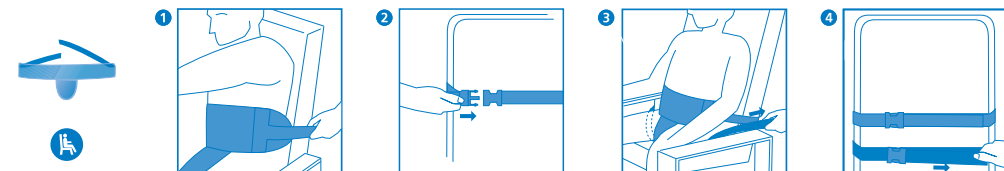
SCC4305/SCC4306
SCC4405/SCC4406



SCC4315/SCC4316



SCC4415/SCC4416



SalvacliP[®]Comfort

S	• SCC4104	• SCC4114	• SCC4214				
M	• SCC4105	• SCC4115	• SCC4215	• SCC4305	• SCC4315	• SCC4405	• SCC4415
L	• SCC4106	• SCC4116	• SCC4216	• SCC4306	• SCC4316	• SCC4406	• SCC4416

SalvacliP[®]Safe

S	• SCF4154 • 17CON4154	• SCF4164 • 17CON4164	• SCF4264 • 17CON4264				
M	• SCF4155 • 17CON4155	• SCF4165 • 17CON4165	• SCF4265 • 17CON4265	• SCF4355 • 17CON4355	• SCF4365 • 17CON4365	• SCF4455 • 17CON4455	• SCF4465 • 17CON4465
L	• SCF4156 • 17CON4156	• SCF4166 • 17CON4166	• SCF4266 • 17CON4266	• SCF4356 • 17CON4356	• SCF4366 • 17CON4366	• SCF4456 • 17CON4456	• SCF4466 • 17CON4466

SalvacliP[®]Standard

M	• SCP4000	• SCP4050	• SCP4100	• SCP4150	• SCP4200	• SCP4250
L			• SCP4100L	• SCP4150L	• SCP4200L	• SCP4250L

M	• SCP4275	• SCP4300	• SCP4330			
L	• SCP4275L	• SCP4300L	• SCP4330L	• SCP4600		

U	• SCP4500



TOEPASSINGSAANWIJZING:
Zie de pictogrammen in deze folder.

VEILIGHEIDSAANBEVELINGEN:

- 1- Selecteer de juist maat van SALVACLIP in relatie tot de omvang van de patiënt en type rol/stoel.
- 2- Inspecteer VOOR GEBRUIK of de fixatiematerialen in goede staat verkeren. Herhaaldelijk gebruik en wassen kunnen het materiaal verzwakken. Defect materiaal kan de beoogde werking van product beperken en zelfs leiden tot letsel van de patiënt.
- 3- SALVACLIP Safe: Magneetsloten MOGEN NOOIT in de nabijheid komen bij patiënten met pacemakers of ICD. Magneetsloten minimaal 15 cm buiten het bereik houden.

OPGELET:

- Patiënten met vrijheidsbeperking moeten regelmatig, conform het protocol van het ziekenhuis, gecontroleerd worden op veiligheid & comfort. **C**
- Het niet juist toepassen van ieder fixatiesysteem kan leiden tot ernstige verwonding, verhangen en zelf tot de dood.
- Gebruik Salvaclip niet voor andere indicaties dan waarvoor het ontworpen is.
- Zorg dat er altijd een veiligheidsmes of veiligheidsschaar in de buurt is om de banden door te snijden/knippen in panieksituaties. **B**
- SALVACLIP Safe producten behoren gebruikt te worden in combinatie met de originele sloten. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld indien het product met andere sloten wordt gebruikt.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES:

- SALVACLIP producten zijn NIET brandwerend. Niet blootstellen aan vuur of aan brandende en smelende materialen. **D**
- SALVACLIP producten zijn samengesteld uit katoen/polyester en kunnen gewassen worden. Was instructies: zie label.
- SALVACLIP Safe: Verwijder de sloten en pinnen voor het was/droogproces. (SVF3500-3510) **A1**
- SALVACLIP Safe: De magneetsloten mogen in geen geval bevochtigd of ondergedompeld worden.
- Sluit de clips bij SALVACLIP Comfort voor het wasproces.
- Om de klittenband functie te waarborgen regelmatig vuil en stofdelen verwijderen uit de klittenband met harde borstel.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS:

Vadovaukitės šiame lapelyje esančiomis iliustracijomis.

SAUGUMO REKOMENDACIJOS:

- 1- Pasirinkite tinkamą „SALVACLIP“ dydį atsižvelgdami į paciento svorį ir invalido vežimėlį arba kitą sėdimą vietą.
- 2- Prieš naudojimą produktą patikrinkite. Pakartotinis produkto naudojimas ir plovimas gali susilpninti jo struktūrą. Jei pastebėsite kokią nors problemą, tokią kaip lūžiai, laisvus sriegius, nusidėvėjusias vietas, pakeiskite jį geros būklės prietaisu. Nenaudokite nesaugių ar prastai veikiančių produktų, nes jie gali sužeisti.
- 3- „SALVACLIP Safe“: magnetinis raktas neturi būti arčiau nei 15 cm nuo žmogaus su širdies stimulatoriumi.

ĮSPĖJIMAS:

- Netinkamas sutvirtinimo sistemos naudojimas gali sunkiai sužeisti, pasmaugti ar net tapti mirties priežastimi.
- Nuolat tikrinkite visus pacientus, kuriems naudojami „Salvaclip“ mechanizmai. **C**
- Nenaudokite „SALVACLIP“ produktų kitiems nei jie yra skirti tikslams.
- Visuomet netoliese turi būti saugus pjovimo įrankis, kad nelaimės atveju galėtumėte greitai išlaisvinti pacientą. **B**
- „SALVACLIP Safe“ produktai turi būti naudojami su originaliais segtukais. Gamintojas nebus atsakingas, jei produktą naudosite su kitais užsegimo prietaisais.

TECHNINĖS APŽIŪROS INSTRUKCIJOS:

- „SALVACLIP“ nėra atsparūs ugniai. Nelaikykite jų arti ugnies, karščio šaltinio arba cigarečių, nes galite juos sugadinti. **D**
- „SALVACLIP“ yra pagaminti iš medvilnės / poliesterio ir gali būti plaunami. Skalavimo instrukcijas žiūrėkite ant etiketės.
- Prieš skalbdami / džiovindami „SALVACLIP Safe“ nuimkite užsegimo prietaisus ir smeigtukus.
- Užsegimo prietaisai jokių būdu negali būti sušlapinami ar panardinami į vandenį. (SVF3500-3510) **A1**
- Jei naudojate modelius su sagtimi („SALVACLIP Standard“ ir „Comfort“), įsitikinkite, kad abi sagties dalys yra sukabintos prieš skalbiant / džiovinant, kad išvengtumėte sugadinimo dėl užkliuvimo / plyšimo.
- Lipnų susegimą nuolat valykite, kad ant jo nebūtų pūkelių ar siūlelių, siekiant jį išlaikyti geros būklės ir tikrinkite, ar jis gerai užsisega.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Proszę odnieść się do ilustracji zawartych w tej instrukcji.

ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA:

- 1- Dobrać rozmiar produktu SALVACLIP odpowiedni do tuszy pacjenta i wózka inwalidzkiego lub innego siedziska.
- 2- Sprawdź produkt przed użyciem. Wielokrotne użycie i pranie może osłabić strukturę produktu. Jeśli zauważysz jakikolwiek problem, np. luźne szwy, zużycie lub zniszczenie produktu należy produkt wymienić na nowy. Nie używaj produktów, które nie są całkowicie bezpieczne, dlatego że może to spowodować uszkodzenie ciała.
- 3- SALVACLIP Safe: klucz magnetyczny nie może być nigdy trzymany w odległości mniejszej niż 15 cm od osoby, która ma wszczepiony rozrusznik serca.

OSTRZEŻENIE:

- Niewłaściwe użycie któregośkolwiek z systemów unieruchamiających może doprowadzić do poważnego urazu, zablokowania dopływu powietrza, a nawet śmierci pacjenta.
- Należy cały czas kontrolować pacjenta unieruchomionego którymś z produktów Salvaclip. **C**
- Nie należy używać produktów SALVACLIP do celów do których produkty te nie są przeznaczone.
- Zawsze w zasięgu ręki powinno znajdować się narzędzie do cięcia którym można szybko i bezpiecznie uwolnić pacjenta w razie nagłego wypadku. **B**
- Produkty SALVACLIP Safe powinny być używane wyłącznie z oryginalnymi zamkami. Producent nie bierze odpowiedzialności w przypadku użycia nieoryginalnych zamków.

KONSERWACJA:

- Produkty SALVACLIP nie są ognioodporne. Nie należy trzymać ich w pobliżu płomieni, gorących powierzchni czy papierosów, dlatego że mogą ulec zniszczeniu. **D**
- Produkty SALVACLIP są wykonane z bawełny/poliestru, mogą być prane. Proszę zapoznać się z instrukcją prania na metce.
- Przed praniem/suszeniem produktów SALVACLIP Safe należy usunąć z nich zamki.
- Zamków nie należy zwilżać ani zanurzać w wodzie. (SVF3500-3510) **A1**
- W przypadku modeli z klamrą(SALVACLIP Standard i Comfort) należy przed praniem/suszeniem upewnić się że klamry są zamknięte. Pozwoli to uniknąć rozzerwania materiału.
- Regularnie usuwaj nitki i zanieczyszczenia z rzepów oraz sprawdzaj czy rzepy są w dobrej kondycji.

日本語

取扱説明書:

このパンフレットのイラストをご覧ください。

安全の手引き:

- 1- 患者と車椅子やその他の椅子の大きさに応じて、サイズをご選択ください。
- 2- ご使用前に製品の点検・確認を行ってください。製品の常時使用及び洗浄で製品の構造を弱めることがあります。怪我につながる可能性がありますので、破損、ほつれ、傷みなど品質上に異常が見られる場合は直ちに使用を中止してください。
- 3- SALVACLIP Safe: マグネットキーはペースメーカー植込み患者から最低15cm以上離して使用ください。

警告:

- ・ 不適切な製品使用は怪我、場合によっては上体の圧迫や窒息による死亡の原因になります。
- ・ Salvaclip抑制ベルト使用中は頻繁に監視してください。
- ・ 本品の目的以外の用途には使用しないでください。
- ・ 緊急に抑制ベルトの取り外しが必要な場合にそなえ、迅速かつ安全に切断できるカッターなどあらかじめ用意してください。
- ・ SALVACLIP Safeシリーズは弊社の付属固定ボタンと一緒に使用してください。他社製品の固定ボタンと組み合わせてご使用された場合の故障および事故につきましては、弊社はその責任を負いません。

日常管理とメンテナンスの手引き:

- ・ SALVACLIP製品は耐火性ではありません。火気の近くで使用しないでください。
- ・ SALVACLIPは綿/ポリエステル製品ですので洗濯可能です。製品ラベルの洗濯表示を参照してください。
- ・ SALVACLIP Safeシリーズの洗浄/乾燥時は事前に固定ボタンのピンと、キャップを取り外してください。
- ・ 固定ボタンは水没させたり水などに濡らさないでください。(SVF3500-3510) A1
- ・ SALVACLIPスタンダード及びコンフォートシリーズのバックル付きタイプの洗浄/乾燥時は引っ掛けたり傷付けないために事前にバックルを締めてください。
- ・ 良好な製品状態を維持できるように定期的なマジックテープについての毛羽や糸くずを取り除き、確実にマジックテープで固定できるか点検してください。

Salvaclip® Safe

INSTRUCTIONS FOR USE:

Please refer to the illustrations in this leaflet.

SAFETY RECOMMENDATIONS:

- 1- Select the suitable size of SALVACLIP according to the corpulence of the patient and wheelchair or any other seats.
- 2- Check the product before use. Repeated use and washing of the item may weaken its structure. If you notice any problem such as breakages, loose threads, areas showing wear or tear, replace it by a unit in good condition. Do not use products that are not safe or poorly functioning as they may lead to injury.
- 3- SALVACLIP Safe: the magnetic key must never be taken nearer than 15 cm to persons with a pacemaker.

WARNING:

- The incorrect use of any restraint system may cause serious injury, strangulation or even death of patient.
- Constantly monitor all patients that are being restrained by means of Salvaclip mechanisms. **C**
- Do not use SALVACLIP products for a different purpose than the one for which it was specifically created.
- A quick & safe cutter should always be on hand to release the patient in an emergency. **B**
- SALVACLIP Safe products should be used with the original buttons. Manufacturer would not be liable when the product is used with other locks.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS:

- SALVACLIP products are not flame retardant. Do not place them near a flame, heat source or cigarettes, as they may be damaged. **D**
- SALVACLIP products are made of Cotton/Polyester canvas and may be washed. See the washing instructions on the label.
- Before washing/drying SALVACLIP Safe, the locking buttons and anchoring pins should be removed.
- SALVACLIP Safe: The locking buttons should under no circumstances be moistened or submerged.(SVF3500-3510) **A1**
- For models with clip buckle (SALVACLIP Standard and Comfort), make sure male and female clip buckles are interlocked before washing/drying to avoid any snagging/tear damage.
- Clean regularly of fluff and threads the Velcro hook of the elements provided with this closing system, in order to keep it in good condition and check then that it fastens well.

TOEPASSINGSAANWIJZING:

Zie de pictogrammen in deze folder.

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN:

- 1- Rollstuhl, Stuhl oder Sessel auszuwählen.
- 2- Überprüfen Sie das Produkt vor Anwendung. Durch häufiges Anwenden und Waschen kann die sich die SALVACLIP Struktur abnutzen. Wenn Sie folgende Brüche beobachten, tauschen Sie das Produkt gegen ein neues aus: Risse, Zerschaltungen, stark abgenutzte Teile oder andere Fehler. Benutzen Sie niemals Produkte die nicht sicher sind denn sie können Verletzungen verursachen.
- 3- SALVACLIP Safe: Führen Sie bei Patienten mit Herzschrittmacher den Magnetschlüssel NICHT näher als 15 cm an den Herzschrittmacher ran.

ACHTUNG:

- Falschanwendungen jeglicher Fixiersysteme können schwere Verletzungen, abwürgungen und den Tod des Patienten verursachen.
- Beobachten Sie kontinuierlich Patienten die mit SALVACLIP Systeme fixiert sind. **C**
- Benutzen Sie SALVACLIP Produkte niemals für andere Zwecke als für die diese Produkte entworfen worden sind.
- Halten Sie stets ein schnell schneidendes Werkzeug bereit um den Patienten in Notfall zügig befreien zu können. **B**
- Die Produkte SALVACLIP Safe dürfen nur mit dem original Schließsystemen verwendet werden. Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung wenn ein anderes Schließsystem verwendet wird.

ANLEITUNGEN ZUR INSTANDHALTUNG:

- Die SALVACLIP Produkte sind nicht feuerbeständig. Verhindern Sie deshalb die Nähe von Flammen, Zigaretten oder andere Hitzequellen da das Produkt beschädigt werden kann. **D**
- Die SALVACLIP Produkte sind aus Polyester und Baumwolltextilien hergestellt und somit waschbar. Siehe Waschanleitung auf der Etikette.
- Bei den SALVACLIP Safe Produkten, bitte vor dem Waschen/Trocknen sämtliche Schließsysteme entfernen.(SVF3500-3510) **A1**
- Sicherheitsverschlussknöpfe dürfen nicht nass gemacht oder in Flüssigkeiten getaucht werden.
- Bei den Produkten mit Schnellverschlussystem (SALVACLIP Standard und Comfort), vergewissern Sie sich Bitte sämtliche Verschlüsse vor dem Waschen/Trocknen zu schliessen um das Lösen der Schnellverschlussteile aus dem Band zu verhindern.
- Bei den Produkten die mit Klettverschlüssen ausgestattet sind, diese bitte regelmässig mit einer harten Bürste ausbürsten um Flusen und Nähgarn etc. aus der Verschlusszone zu entfernen und Prüfen Sie bitte nach einer guten Haffestigkeit.

INSTRUCTIONS D'APPLICATION:

Voir les pictogrammes de cette brochure.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ:

- 1- Respectez les consignes d'utilisation du fabricant : indication (contention au fauteuil ou à la chaise roulante), choix de la taille, mise en place, serrage adéquat, etc.
- 2- Vérifiez tout le système SALVACLIP avant de l'utiliser. L'usage et le nettoyage des dispositifs peut détériorer sa structure. Si vous détectez n'importe quelle anomalie (trous, mauvaise couture, surfaces usées, etc.), remplacez le produit immédiatement. Un dispositif dégradé ne garantit pas la sécurité du patient et peut lui entraîner des blessures.
- 3- SALVACLIP Safe: Chez les patients qui ont un pacemaker, NE PAS approcher la clé magnétique à moins de 15 cm.

ATTENTION:

- Une mauvaise utilisation d'un dispositif de contention, peut entraîner des blessures, risque d'étranglement ou même décès du patient.
- Surveillez régulièrement les patients soumis à contention physique SALVACLIP pour prévenir les risques d'étouffement. **C**
- Les produits SALVACLIP doivent être utilisés que pour l'usage spécifique pour lesquels ils ont été conçus.
- Ayez toujours à portée de la main un élément coupant rapide et sûr, à utiliser en cas d'urgence. **B**
- La ceinture SALVACLIP Safe doit être utilisée seulement avec le système de fermeture magnétique original. Le fabricant ne pourra pas être tenu d'être responsable si d'autres systèmes de fermeture sont utilisés.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN:

- Les produits SALVACLIP ne sont pas ignifuges. Il faut éviter, par conséquent, toute approche d'une flamme, cigarette ou source à chaleur - autrement ils pourraient se détériorer. **D**
- Les produits SALVACLIP sont fabriqués en tissu de polyester/coton lavable. Suivez les consignes de nettoyage indiquées sur l'étiquette.
- SALVACLIP Safe: Otez les tiges et boutons de verrouillage avant de laver ou sécher les produits.
- SALVACLIP Safe: Les boutons de verrouillage ne doivent pas être mouillés ni submergés en liquide.(SVF3500-3510) **A1**
- Pour les modèles à boucle (SALVACLIP Standard et Comfort), assurez-vous que la boucle est bien fermée avant de laver ou sécher le produit, afin d'éviter tout dommage aux sangles.
- Vérifiez que les éléments pourvus de Velcro assurent une bonne adhérence et nettoyez régulièrement avec une brosse dure les peluches et fils accumulés lors de leurs utilisation normale, dans le but de maintenir le dispositif en bon état.

INDICAZIONI PER L'APPLICAZIONE:

Vedere i simboli di questo opuscolo.

SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA:

- 1- Accertarsi di utilizzare la misura giusta in base alle dimensioni del paziente e la sedia a rotelle o poltrona utilizzati.
- 2- Controllare il modello da utilizzare prima di utilizzare. L'uso ripetuto e il lavaggio possono rovinare la struttura del SALVACLIP. Se si notano anomalie come: come tagli, parti scucite o molto rovinate o qualsiasi altro difetto, sostituirlo con un altro in buono stato. Non utilizzare prodotti non sicuri, I prodotti danneggiati possono causare lesioni.
- 3- SALVACLIP Safe: Nei pazienti portatori di pacemaker, utilizzare la chiave magnetica ad almeno di 15 centimetri dal pacemaker.

ATTENZIONE:

- L'uso improprio di un sistema di contenzione può provocare gravi lesioni, strangolamento del paziente e anche la morte.
- Controllare costantemente i pazienti sottoposti alla contenzione meccanica SALVACLIP. **C**
- Non utilizzare mai prodotti SALVACLIP per uso diverso da quello per il quale è stato espressamente progettato.
- Disporre di uno strumento per tagliare velocemente e in sicurezza per liberare il paziente in caso di emergenza. **B**
- I prodotti SALVACLIP Safe devono essere utilizzati con il sistema di chiusura originale. Il produttore non è responsabile quando il prodotto viene utilizzato con altro produttore di sistemi di bloccaggio.

ISTRUZIONI:

- I prodotti SALVACLIP non sono ignifughi. Evitare l'utilizzo vicino a fiamme, sigarette o fonti di calore. **D**
- I prodotti SALVACLIP sono realizzati in poliestere / cotone lavabile. Controllare le istruzioni di lavaggio sull'etichetta.
- Prima di lavare / asciugare i prodotti della gamma SALVACLIP, rimuovere i pulsanti ed i perni di chiusura.
- SALVACLIP Safe: Non bagnare o immergere i pulsanti di blocco nei liquidi.(SVF3500-3510) **A1**
- Per i modelli con clip (SALVACLIP Standard e Comfort), assicurarsi di chiudere i fermi (maschio / femmina) prima del lavaggio / asciugatura per evitare l'allentamento delle bande.
- Gli elementi dotati di chiusura in velcro, devono essere puliti regolarmente con una spazzola rigida per rimuovere fili ed altre impurità che si formano durante il normale utilizzo.

INSTRUÇÕES DE APLICAÇÃO

Observe as imagens do folheto.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

- 1- Assegure-se que utiliza o tamanho adequado de acordo com a medida do paciente e da cadeira de rodas ou cadeirão utilizado.
- 2- Observe o modelo que vai utilizar antes de aplicar. O uso continuado e lavagens dos produtos SALVACLIP podem deteriorar a sua estrutura. Se detectar anomalias tais como zonas muito desgastadas ou rotas ou costuras descosidas ou qualquer outro defeito substitua o produto por outro em bom estado. Não utilize produtos que não sejam seguros, os produtos deteriorados podem ocasionar lesões.
- 3- SALVACLIP Safe: Em pacientes com pacemaker a chave magnética nunca deve ser aproximada a menos de 15cm do pacemaker.

ATENÇÃO

- O uso inadequado de qualquer sistema de imobilização pode causar lesões graves, estrangulamento do paciente e até a morte.
- Vigie constantemente os pacientes submetidos a contenção mecânica SALVACLIP. **C**
- Nunca utilize os produtos SALVACLIP para um uso diferente daquele para que foram especificamente desenhados.
- Disponha de um elemento de corte rápido e seguro para libertar o paciente em caso de emergência. **B**
- Os produtos SALVACLIP Safe têm de ser utilizados com o sistema de fecho original. O fabricante não será responsável quando o produto for utilizado com outros sistemas de fecho de outros fabricantes.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO:

- Os produtos SALVACLIP não são ignífugos. Evite aproximá-los de chamas, cigarros ou fontes de calor, podem danificar-se. **D**
- Os produtos SALVACLIP são fabricados com um tecido de poliéster/algodão lavável. Ver instruções de lavagem na etiqueta.
- Na gama SALVACLIP Safe, antes de lavar/secar os produtos, devem extrair-se os botões e pivôs de fecho.
- Não molhar nem submergir os botões de fecho em líquidos. (SVF3500-3510) **A1**
- Nos modelos com clip (SALVACLIP Standard y Comfort), assegure-se de fechar os clips (macho/fêmea) antes de lavar/secar os produtos, para evitar que se soltem das bandas.
- Nos elementos providos de fecho em velcro, limpar regularmente com uma escova os fios agarrados no decorrer da utilização, a fim de manter em bom estado e garantir que mantêm uma boa aderência.

INSTRUCCIONS D'APLICACIÓ:

Vegi els pictogrames d'aquest fulletó.

RECOMANACIONS DE SEURETAT

- 1- Asseguris d'utilitzar la mida adequada amb la talla del pacient i la cadira de rodes o butaca de descans utilitzat.
- 2- Revisi el producte abans d'utilitzar-lo. L'ús freqüent i rentat dels productes SALVACLIP poden anar deteriorant la seva estructura. Si detecta anomalies com per exemple: trencaments, descosits, zones desgastades o altres defectes, substitueixi el producte per un en bon estat. No utilitzi productes que no compleixin els requisits de seguretat ja que l'ús de productes deteriorats podrien ocasionar lesions.
- 3- SALVACLIP Safe: En pacients amb marcapassos, NO apropi la clau magnètica a menys de 15cm del marcapassos.

ATENCIÓ:

- L'ús inadequat de qualsevol sistema de subjecció pot causar greus lesions, estrangulament del pacient i inclús la mort.
- Vigili constantment als pacients sotmesos a una contenció mecànica SALVACLIP. **C**
- SALVACLIP Safe: En cap cas mulli, submergeixi o renti les tanques magnètiques. (SVF3500-3510) **A1**
- No utilitzi els productes SALVACLIP per a un ús diferent a per al que ha estat dissenyat.
- Disposi d'un element de tall ràpid i segur per tal d'alliberar el pacient en cas d'emergència. **B**
- Segueixi sempre el protocol de subjecció de pacients del centre hospitalari, geriàtric o hospital de dia. Els particulars hauran de seguir estrictament les indicacions del seu metge o terapeuta.

INSTRUCCIONS DE MANTENIMENT:

- Els productes SALVACLIP no son ignífugs. Per tant eviti apropar-los a qualsevol font de calor com per exemple cigarretes. **D**
- Els productes SALVACLIP estan fabricats de teixit de polièster/cotó que permeten el rentat a màquina. Vegeu les instruccions de rentat a l'etiqueta del producte.
- SALVACLIP Safe: Extregui els botons i pivots prèviament al rentat/assecat del producte.
- Per als models amb sistema de tanca clip (SALVACLIP Standard y Comfort), asseguri de tancar els clips (mascle/femella) prèviament al rentat/assecat del producte, per tal d'evitar la seva pèrdua en el procés de rentat.
- En els elements que disposin de velcro, renti regularment amb un raspall dur els borrisols i fils que hagi anat recollint durant l'ús del producte, per tal de mantenir-lo en bon estat i garantir la seva bona adherència.

INSTRUCCIONES DE APLICACIÓN:

Vea los pictogramas de este folleto.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

- 1- Asegúrese de usar el tamaño adecuado de acuerdo con la talla del paciente y la silla de ruedas o sillón de descanso utilizado.
- 2- Revise el modelo que vaya a utilizar antes de usarlo. El repetido uso y lavado de los productos SALVACLIP pueden ir deteriorando su estructura. Si detecta anomalías tales como: roturas, descosidos, zonas muy gastadas o algún otro defecto, sustitúyalo por uno en buen estado. No utilice productos que no sean seguros, los productos deteriorados podrían ocasionar lesiones.
- 3- SALVACLIP Safe: En pacientes con marcapasos, NO acerque la llave magnética a menos de 15cm del marcapasos.

ATENCIÓN:

- El uso inadecuado de cualquier sistema de sujeción puede causar lesiones graves, estrangulamiento del paciente e incluso la muerte.
- Vigile constantemente a los pacientes sometidos a contención mecánica SALVACLIP. **C**
- Nunca utilice los productos SALVACLIP para un uso distinto de aquel para el que fue específicamente diseñado.
- SALVACLIP Safe: Nunca moje, sumerja o lave los cierres magnéticos. (SVF3500-3510) **A1**
- Disponga de un elemento de corte rápido y seguro para liberar al paciente en caso de emergencia. **B**
- Siga siempre el protocolo para sujeción de pacientes que rija en el centro hospitalario, geriátrico u hospital de día. Los particulares deberán seguir estrictamente las indicaciones de su médico o terapeuta.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO:

- Los productos SALVACLIP no son ignífugos. Evite por lo tanto acercarlos a una llama, cigarrillos o fuentes de calor ya que podrían dañarse. **D**
- Los productos SALVACLIP están fabricados en un tejido de poliéster/algodón lavable. Ver las instrucciones de lavado en la etiqueta.
- En la gama SALVACLIP Safe, antes de lavar/secar los productos, deben extraerse los botones y pivotes de cierre.
- Para los modelos con clip (SALVACLIP Standard y Comfort), asegúrense de cerrar los clips (macho/hembra) antes de lavar/secar los productos, para evitar que se suelten de las bandas.
- En los elementos provistos de cierre con Velcro, limpiar regularmente con un cepillo duro las pelusas e hilos que haya atrapado durante su uso normal, a fin de mantenerlo en buen estado y comprobar si ofrece una buena adherencia.

